

Vaughan



EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO **7**
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

incluye 3 NIVELES

básico

intermedio

avanzado

UN CURSO DE INGLÉS MULTIMEDIA COMPUESTO POR
LIBRO DVD + CD + MP3

32

Vaughan
SYSTEMS

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO 7
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

lesson **32**
niveles **principiante**
intermedio
avanzado

lesson 32

nivel principiante

where's Richard? (I) o keep it simple

Hoy os escribo, no sé si por ser hecho de suerte o por lecho de muerte, desde mi cama. Un cruel y doble golpe de faringitis y amigdalitis me acribilló hace unos días y desde entonces no he levantado cabeza. Hoy, primer día que he dejado de tener 39º de fiebre, aprovecho para compartir dos lecciones que he aprendido en esta semana marcada por los antibióticos. Primero, la palabra “amigdalitis”, que tuve que buscarla en el diccionario una vez que volví a casa del médico. Segurísimo que tampoco sabes cómo se dice en inglés. Pues que sepas que si alguna vez estás de vacaciones en Inglaterra y comienzas a sentir irritación en la garganta y el médico te dice que tienes “tonsilitis” (pronunciado “tonsaláytas”, enfatizando la penúltima sílaba), ya puedes dar por perdida tu semana de ocio en Londres.

La segunda cosa que aprendí fue un nuevo idioma. El idioma al que me refiero no es otro que una nueva forma de expresarme en inglés y en castellano. La infección en mi garganta me dejó casi sin voz, lo que dificultaba enormemente la comunicación urgente con mis compañeros. A los dos minutos de conversación, ya me resultaba imposible hablar. Por tanto, tuve que emplear un lenguaje extremadamente conciso, eliminando cualquier posible ambigüedad que pudiese ser fatal en este caso. La más mínima reiteración o mala explicación por mi parte podría dar al traste con el mensaje entero.

Todo esto me hizo pensar en lo proclives que somos al hablar de forma tangencial en nuestra lengua materna. **El problema es que actuamos igual que cuando intentamos expresarnos en un idioma extranjero, sin, en muchos casos, disponer de las herramientas lingüísticas necesarias para hacerlo con aplomo, lo que puede acabar con la paciencia de nuestros interlocutores en más de una ocasión.**

Recuerda, si tu capacidad de comunicación se ve reducida no compliques más las cosas.

Continúa en la página 25...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación. Este libro sólo es un apoyo para el audio. En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL *Anything* (II)

La semana pasada vimos la palabra *“anything”* en el contexto del interrogativo. Ahora vamos a centrarnos en su acepción dentro del contexto de frases negativas. Cuando *“anything”* aparece en una frase negativa, su significado se convierte casi siempre en *“nada”*. ¿Por qué no empleamos la palabra *“nothing”* en estos casos? Porque en inglés no se pueden emplear dos negaciones en una frase. Como en Matemáticas, dos negativos son igual a un positivo. Por lo tanto, cuando en español se dice *“No quiero nada”*, en inglés no se puede traducir literalmente: *“I don’t want nothing”*. Entonces, para evitar esta situación reemplazamos la palabra negativa *“nothing”* con *“anything”*: *“I don’t want anything”*. Literalmente: *“no quiero algo”*.

Traduce las siguientes frases donde la palabra *“nada”* equivale a la palabra *“anything”*.

PONTE A PRUEBA

No voy a decirle nada.

I’m not going to tell him **anything**.



No olvides que pronunciamos *“anything”* *“énizing”*, y no como se escribe.

No van a traer nada.

They’re not going to bring **anything**.

Tony no está diciendo nada.

Tony isn’t saying **anything**.

Carol no quiere nada.

Carol doesn’t want **anything**.

No quiero comer nada.

I don’t want to eat **anything**.

No te daremos nada.

We won’t give you **anything**.



Si dices *“We won’t give you nothing”*, en realidad estás diciendo que sí te daremos algo.

No estábamos haciendo nada.

We weren't doing **anything**.

No quieren nada.

They don't want **anything**.



¿Estás seguro de que no has dicho **"day"** en vez de **"they"**? Te recordamos que el sonido de la **"th"** requiere que saques la lengua. Por cierto, ¿estás seguro de que no has dicho **"thon't"** en lugar de **"don't"**? El sonido de la **"d"** inglesa es mucho más duro que la **"d"** española. Pronúnciala casi como si fuera una **"t"**.

Él no va a decirte nada.

He's not going to tell you **anything**.

No vas a aprender nada.

You're not going to learn **anything**.



...¡¡Si no estudias 20 minutos cada día!!



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for writing.

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA **As soon as possible**

Nuestra expresión de hoy significa “en cuanto antes” o “lo antes posible”.

Traduce las siguientes frases tapando la columna de la derecha:

Voy a hacerlo cuanto antes.

I'm going to do it **as soon as possible**.



Es muy corriente usar la sigla **ASAP** cuando se trata de esta expresión. Se pronuncia: “eieseipi”.

Necesito el informe lo antes posible.

I need the report **as soon as possible**.

llámame lo antes posible.

Call me **as soon as possible**.



¿Cómo pronunciamos esta expresión los nativos? Como si fuera una palabra en vez de cuatro: “**asunaspósibal**”. ¡Practícalo!

Él quiere verte lo antes posible.

He wants to see you **as soon as possible**.

Quiero los resultados lo antes posible.

I want the results **as soon as possible**.



“**Results**” no se pronuncia con una “u” española sino “**resáalts**”, bajando la mandíbula.

Hazlo cuanto antes.

Do it **as soon as possible**.

3

PERSONAJE DE LA SEMANA Denise Johnson

Como sabes esta sección trata de ayudarte a mejorar tu audición y tu comprensión de los textos escritos. Te recordamos que cada uno de los textos que aparecen en este espacio está escrito en presente simple, lo que supone una ocasión única para consolidar tu dominio de este tiempo verbal.

Te recomendamos que primero escuches un par de veces el audio e intentes contestar a las preguntas. Después léelo y verifica que has contestado correctamente.


Hoy te presentamos a la hija de la familia Johnson. La pequeña.

Denise Johnson is 11 years old. She lives with her parents and brother in Lincoln, Nebraska. She goes to a primary school near her brother's school. She is in her last year of primary school. Her father takes her to school every day with her brother. She gets to school at 8:45 and goes to the playground to play with her friends. Her first class begins at 9:00. She has the same teacher all morning, until 12:00. Then she has lunch in the school cafeteria. She always eats with her two friends, Jenny and Pamela. They live on the same block and study in the same class. They spend more than six hours together at school and probably three or four hours together after school. Denise's mother likes Jenny but she doesn't like Pamela very much. She thinks Pamela is very bossy. Two days a week, Denise stays after school in the gym for ballet classes. She doesn't have a natural talent for ballet, but she likes to dance and has a very good technique. The teacher thinks that she has the potential to become a good dancer, especially if she doesn't grow too fast. On the days that Denise has ballet, she stays at the school until 4:30. Jenny takes ballet lessons, too, and Jenny's mother takes both of them home after the lessons.



1. How old is Denise Johnson? _____
2. Who does she live with? _____
3. Does she live in Omaha? _____
4. Where does she live? _____

5. Does she attend a secondary school? _____
6. What kind of school does she attend? _____
7. Is she in her first year? _____
8. What year is she in? _____
9. Does she go to school on the bus? _____
10. How does she go to school? _____
11. Does she get to school at 9:00? _____
12. What time does she get to school? _____
13. Does she study before her first class begins? _____
14. Where does she go when she gets to school? _____
15. Does she play with her brother in the playground? _____
16. Who does she play with in the playground? _____
17. Does her first class begin at 8:45? _____
18. What time does it begin? _____
19. Does she have 5 teachers during the morning? _____
20. How many teachers does she have in the morning? _____
21. Does she have this teacher all day? _____
22. How long does she have this teacher? _____
23. Does she have lunch at 11:30? _____
24. What time does she have lunch? _____
25. Does she go home for lunch? _____
26. Where does she have lunch? _____
27. Does she eat with her brother? _____

- 
28. Who does she eat with? _____
 29. Does she always eat with the same friends? _____
 30. What are their names? _____
 31. Do the friends spend a lot of time together? _____
 32. How many hours do the friends spend together? _____
 33. Does Denise's mother like Jenny? _____
 34. What is her opinion of Pamela? _____
 35. Does she think Pamela is introverted? _____
 36. Why doesn't she like Pamela? _____
 37. Does Denise go home after school every day? _____
 38. What does she sometimes do after school? _____
 39. How often does she stay after school? _____
 40. Where does she take the ballet lessons? _____
 41. Does Denise have a natural talent for ballet? _____
 42. Does she like to dance? _____
 43. What is her strong point in ballet? _____
 44. What does the ballet teacher think about Denise? _____
 45. What time does Denise finish her ballet lessons? _____
 46. Does Pamela take lessons too? _____
 47. Which friend takes ballet lessons with Denise? _____
 48. Does Denise's mother take her home after the class? _____
 49. Does she go home alone? _____
 50. How does she go home from the ballet class? _____

4

PHRASAL VERB **To take out**

Nuestro verbo compuesto de hoy, como los de las semanas anteriores, ya lo conocemos desde la entrega 17. Significa “sacar” (entre otras cosas) y merece la pena repasarlo.

¿Puedes sacar la basura?

Can you **take out** the rubbish?



“Rubbish” “ráabish”; en EE.UU. dicen “trash”.

La sacaré esta noche.

I'll **take it out** tonight.



El 90% de las veces los pronombres se colocan entre el verbo y la preposición. Por tanto, no se puede decir: “I'll **take out it tonight**”.

¿Ella está sacando su móvil?

Is she **taking out** her mobile?

Voy a sacar mi calculadora.

I'm going to **take out** my calculator.



Como siempre, te recomendamos que aprendas cada verbo compuesto como si se tratara de una sola palabra: “**take out**” “teikáut”, o “**taking out**” “teikináut”, o “**takes out**” “teiksáut”.

No olvides sacar la cámara.

Don't forget to **take out** the camera.

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR **La clave del éxito**

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Anything (I)

¿Ocurrirá algo?

Will **anything** happen?

¿Van a comer algo?

Are they going to eat **anything**?

¿Tienes algo que darme?

Do you have **anything** to give to me?

¿Quieres decir algo?

Do you want to say **anything**?

Expresión de la semana

¿Quieres ir **en mi lugar**?

Do you want to go **instead of** me?

En vez de ir al concierto podemos ir al teatro.

Instead of going to the concert, we can go to the theatre.

Phrasal verb

Estoy metiendo el pollo en el horno ahora.

I'm **putting** the chicken **into** the oven now.

¿Estás metiendo algo en el microondas?

Are you **putting** something **into** the microwave?

Vocabulario

Necesitaremos comprar una **cama** nueva.

We will need to buy a new **bed**.

El **colchón** tiene 10 años.

The **mattress** is 10 years old.

¿Tienes **sábanas** limpias?

Do you have any clean **sheets**?

Agilidad general

¿Cuáles son los problemas?

What are the problems?

¿Cuál es tu problema?

What is your problem?

Hay muchos problemas.

There are a lot of problems.

Me gusta tu coche nuevo.

I like your new car.

¿Me darás la llave?

Will you give me the key?



A large writing area with horizontal lines, enclosed by a dotted border. The lines are spaced evenly and extend across most of the width of the page.

6

VOCABULARIO

| | |
|------------|------------|
| Newspaper | Periódico |
| Article | Artículo |
| Headline | Titular |
| Journalist | Periodista |
| Supplement | Suplemento |
| Magazine | Revista |
| Newsstand | Quiosco |
| Column | Columna |

El tema de la sección de vocabulario de hoy es el periódico. Traduce las siguientes frases:

Siempre compro el **periódico** los domingos.

I always buy the **newspaper** on Sunday.



"Newspaper": a menudo no hace falta emplear el sustantivo completo. Con la palabra **"paper"** vale.

Hoy hay un **artículo** sobre la economía muy interesante.

There's a very interesting **article** about the economy today.



En inglés **casi nunca colocamos un adjetivo después de un sustantivo; y cuando se trata de un adjetivo y un adverbio: "very interesting", nunca lo hacemos**. Para ver más ejemplos, pasa a la página 84 de esta entrega.

El **titular** dice que la economía está débil.

The **headline** says that the economy is weak.

De vez en cuando Laura trabaja como **periodista**.

From time to time Laura works as a **journalist**.

Nunca leo los **suplementos**.

I never read the **supplements**.



“Suplementos” se pronuncia “sáaplaments”, bajando la mandíbula en la primera sílaba.

Muchos **periódicos** tienen una **revista** dominical.

Many **newspapers** have a Sunday magazine.

Algunos **quioscos** no venden esa **revista**.

Some **newsstands** don't sell that magazine.

¿Lees su **columna** semanal (de él)?

Do you read his weekly **column**?

¿Estás leyendo el **artículo**?

Are you reading the **article**?



Handwriting practice lines consisting of ten horizontal lines, each with a dashed midline, enclosed in a dotted border.

7

AGILIDAD GENERAL

Es el momento de ponerte a prueba con nuestra sección regular de agilidad general. Consiste en una lista de frases cortas con todas las cosas que hemos estudiado hasta ahora desde el principio del curso y, quizá, alguna cosa nueva. Como siempre, la meta es traducirlas con rapidez y con una buena pronunciación.

¿Quiénes son aquellas personas? Who are those people?



El plural **"persons"** sólo se emplea en algunos contextos escritos, como por ejemplo los **jurídicos**. Decimos **"people"** ¡claro!

¿Son difíciles los ejercicios? Are the exercises difficult?

¿Qué son éstos? What are these?



"This" se pronuncia **"zís"**, mientras que **"these"** se pronuncia **"ziiiiiiiiis"**.
¿Ves la diferencia?

¿Qué son? What are they?

¿De dónde sois? Where are you from?

¿De dónde son? Where are they from?

Las ventanas están abiertas. The windows are open.

Aquellas son las máquinas nuevas. Those are the new machines.

¿Cuáles son tus planes? What are your plans?



Sólo empleamos **"which"** cuando hay un número reducido de opciones.

¿Dónde están nuestros nombres? Where are our names?

Aquellos sobres son míos. Those envelopes are mine.

8

GRAND FINALE

Él no va a hablar con los **periodistas**.

He's not going to talk to the **journalists**.

¿Hay un **quiosco** por aquí?

Is there a **newsstand** around here?



¿Cómo se dice "revista"?

magazine

Lee este **títular**.

Read this **headline**.

¿Vas a sacar al perro?

Are you going to **take** the dog **out**?

Algunas veces lo sacamos los domingos.

Sometimes we **take it out** on Sunday.

Saca tus cuadernos.

Take out your notebooks.

Lo harán cuanto antes.

They'll do it **as soon as possible**.



¿Cómo se dice "suplemento"?

supplement

No me preguntes nada.

Don't ask me **anything**.

No escucho nada de lo que dices.

I don't listen to **anything** you say.

Estaré allí lo antes posible.

I'll be there **as soon as possible**.

Está sacando un mechero de su bolsillo.

He's **taking** a lighter **out of** his pocket.



¿Cómo se dice "periódico"?

newspaper

Este cuadro es tuyo.

This picture is yours.



¿Cómo se dice "columna"?

column

9

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Anything (II) I'm not going to tell him anything.
- Expresión de la semana As soon as possible
- Personaje de la semana Denise Johnson
- Phrasal Verb To take out
- Vocabulario Newspaper
Article
Headline
Journalist
Supplement
Magazine
Newsstand
Column
- Agilidad general Who are those people?

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 32

nivel intermedio

where's Richard? (II)

El título de esta trilogía de portadillas se me ocurrió cuando pensaba en la reacción que tendrían todas las personas que siguen este curso con el CD. Al ponerlo, en lugar de escuchar mi conocida voz y familiar acento, escucharás la voz de David Waddell. La desgracia de uno es la bendición del otro. La amigdalitis (¿cómo se dice en inglés? – vea la página 9) al impedirme hacer la grabación, te brinda una maravillosa oportunidad de aprender inglés con David, quien junto a Richard Vaughan y al que escribe estas líneas, es el otro creador principal de este curso. De hecho, sin la enorme contribución tanto pedagógica como humorística de David, este curso no sería lo que es hoy en día.

Desde luego, no se puede contemplar hacer un curso de inglés de estas dimensiones en solitario. Hace falta un equipo, lo que me obliga a reconocer públicamente el enorme trabajo de otras tres personas: Rubén y Nicola, que son nuestros puntos de referencia, aportando racionalidad y perspectiva a nuestro caos creativo, sin ellos no habría curso; y, la tercer persona ya la conoces: la grandísima Annie, cuya paciencia y enorme sentido del humor hacen tan llevaderos los CD's. Si has aprendido algo en este curso, seguramente cada una de estas personas tenga algo que ver.

No se puede hacer un curso de inglés sólo, pero tampoco puedes pretender aprender inglés sólo. Hace falta la aportación de más de una persona. Tu profesor, sea yo o tu profesor de verdad, está muy bien pero hace falta exponer tu oído a más voces nativas si quieres mejorar tu comprensión auditiva. El problema es que tu oído se acostumbra pronto al acento de tu profesor habitual y en seguida deja de suponerte un reto auditivo.

Diversifica, exponiendo tu oído a diferentes interlocutores angloparlantes (no tienen por qué ser diferentes acentos necesariamente), y verás cómo tu audición mejora considerablemente.

David, como yo, es del sur de Inglaterra, pero no de la parte este sino de la oeste. Su acento es algo más pronunciado que el mío pero con la gran ventaja para ti de tratarse de una persona que habla no tan endemoniadamente rápido como yo.

¡Disfruta con David!

Continúa en la página 43...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL "Want to" y punto

Cuando hablamos de querer hacer algo haciendo referencia implícita a un verbo que acabamos de mencionar, no es necesario repetir éste. Lo que igual sí te parece un poco raro es la necesidad de emplear la palabra "to" después del verbo "want" en estos casos.

Como siempre la mejor forma de explicarlo es poniendo un ejemplo:

He asked me to go but I didn't want to.
(Él me pidió que fuera pero yo no quise).

Obviamente aquí, implícito en el verbo "want to" está el verbo "go" que no volvemos a mencionar, igual que se hace en español. Sin embargo, si omites la palabra "to" al final, tu frase quedará incompleta.

No pude ir a la fiesta de la oficina pero quería.

I couldn't go to the office party but I **wanted to**.

Él no vive en el centro de la ciudad pero le gustaría.

He doesn't live in the city centre but **he would like to**.



En este caso cambiamos al verbo "like", aunque la frase acaba igual con "to".

Me obligaron a hacerlo pero yo no quería.

They made me do it but I **didn't want to**.

Ella le dijo que fuera a ver a un médico pero él no quiso.

She told him to go and see a doctor but **he didn't want to**.



Suena mucho más natural decir "go and see" que "go to see".

Mi jefe me pidió que hiciera el discurso inaugural pero realmente no me apetece.

My boss asked me to make the opening speech but I **really don't want to**.

Este fin de semana juego contra el equipo de fútbol de mi hijo pero no me apetece.

I'm playing against my son's football team at the weekend but I **don't want to**.

Voy pero no quiero.

I'm going but I **don't want to**.

Él viene pero no quiere.

He's coming but **he doesn't want to**.



Es curioso pero cuando una frase acaba en "**want to**" nunca empleamos la forma verbal contraída "**wanna**".

Tengo que participar pero no quiero.

I have to take part but I **don't want to**.



El verbo "**to take part**" es la forma más natural de traducir "**participar**" y no "**to participate**", un verbo muy poco empleado.



2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA **To blow one's top**

Nuestra expresión de hoy significa **“ponerse como una fiera”**. Literalmente significa **“explotar”** y es lo que le ocurre a un volcán cuando una fuerte erupción provoca la pérdida de su cima. No olvides que es necesario cambiar de adjetivo posesivo (**“my”, “your”, “his”,** etc.) según cambies de sujeto.

Yo no insistiría o puede que explote.

I wouldn't push it or he might **blow his top**.



Fíjate cómo decimos **“insistir”** cuando no se trata de **“insistir con un argumento”**.

Cuando se enteró el jefe, se va a poner como una fiera.

When the boss finds out, he's really going to **blow his top**.

Ella se puso como una fiera cuando él se lo dijo.

She **blew her top** when he told him.



Lo hemos dicho antes pero estamos tan hartos de escuchar el pasado del verbo **“blow”** pronunciado **“bliú”** que insistimos una vez más: **“blew”** se pronuncia igual que el color **“blue”**, es decir **“blú”**.

Si pronuncias **“blew”** **“bliú”** una vez más, me cabrearé.

If you pronounce **“blew”** **“bliú”** one more time, I'll **blow my top**.

Ella explotó cuando su alumno dijo **“bliú”** en lugar de **“blew”**.

She **blew her top** when her student said **“bliu”** instead of **“blew”**.

Él acababa de explotar cuando se dio cuenta de que todo se trataba de una broma para un programa de televisión.

He **had just blown his top** when he realised it was a all a practical joke for a TV programme.



Para más información sobre nuestra forma de decir **“acababa de hacer algo”** (véase la página 30 de esta misma entrega).

3

GIMNASIA VERBAL **Had just**

En la entrega número 13 en la página 45 vimos cómo se dice “**acabo de hacer algo**”: “*I have just done something*”. Pues hoy vamos a trasladar la misma expresión al pasado viendo cómo decimos “**acababa de hacer algo**”: “*I had just done something...*”. La única diferencia es que empleamos “**had**” en lugar de “**have/has**”.

Acababa (etc.) de hacer

Had

+

just

+

participio

Yo acababa de terminar de organizarlo todo cuando ella me dijo que no venía.

I **had just finished** organising everything when she told me she wasn't coming.

Yo acababa de abrir la puerta de mi casa cuando sonó el teléfono.

I **had just opened** the front door when the phone rang.



No solemos decir “*the door of my house*” sino “*my front door*”.

El cura acababa de terminar su sermón cuando mi hermano se despertó.

The priest **had just finished** his sermon when my brother woke up.

El partido acababa de empezar cuando se puso a llover.

The match **had just started** when it began to rain.

Cuando llegué, me dijeron que Paul acababa de salir.

When I arrived, they told me that Paul **had just left**.



Recuerda que “**just**” se pronuncia “**dyáast**” bajando la mandíbula.

No sabía que acababas de decir lo mismo.

I didn't know you'd **just said** the same thing.



Con los pronombres sujetos (“*I*”, “*you*”, “*he*”, “*she*”, etc.) solemos emplear las contracciones al hablar. “*I had*”, por ejemplo, se convierte en “*I’d*”.

Acababa de abrir tu correo cuando se fue la luz.

I’d **just opened** up your e-mail when the power went off.



“La luz” en el sentido del suministro eléctrico se dice “*the power*”, y nunca “*the light*”.

Acababa de enterarme cuando llamaste.

I’d **just found** out when you called me.

Acabábamos de salir del coche cuando el perro atacó a mi mujer.

We’d **just got** out of the car when the dog attacked my wife.

Acababan de irse cuando me di cuenta de que habían dejado su paraguas en el salón.

They’d **just left** when I realised they’d left their umbrella in the living room.



Recuerda que existen varias formas de decir “salón”: “*living room*” es universal mientras que “*sitting room*” y “*lounge*” sólo se emplean en este contexto en Reino Unido.



.....

.....

.....

.....

.....

4

PHRASAL VERB **To get over something**

Nuestro *“phrasal verb”* de hoy significa **“superar”** y lo empleamos en el sentido de **“superar una pérdida o decepción emocional”**.

Si le sigue directamente un verbo, éste se expresa en gerundio (verbo acabado en **“-ing”**).

Realmente él nunca superó la muerte de su perro.

He's never really **got over** the death of his dog.

No te preocupes. ¡Ya se te pasará!

Don't worry! You'll **get over it!**



Como ves, también este verbo se emplea para **“se te pasará”**. El pronombre **“it”** ha de colocarse después de la preposición **“over”**.

Mi novia me dejó pero lo superé muy rápido.

My girlfriend left me but I **got over it** very quickly.

Todavía estoy en proceso de superar la muerte de mi hámster.

I'm still **getting over losing** my hamster.



“Over” no se pronuncia como se escribe. Sabemos que sabes que sabemos que lo sabes. Simplemente te lo recordamos: se pronuncia **“ouva”** con una bonita **“v”** inglesa (se produce haciendo vibrar el labio inferior junto a los dientes superiores en la parte delantera de la boca).

Tras perder en la final, tardó mucho tiempo en superarlo.

After losing in the final, it took him ages to **get over it.**

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Some & Any (II)

¿Había nieve en la sierra?

Was there **any** snow in the mountains?

¿Compraste agua mineral?

Did you buy **any** mineral water?

Expresión de la semana

Hemos hecho todo lo posible pero no creo que sea suficiente.

We've **pulled out all the stops** but I don't think it's going to be enough.

Cuanto más... más

Cuanto más importante es una reunión, más nervioso me pongo.

The more important a meeting is, **the more nervous** I get.

Cuanto más peligroso es tu trabajo, más caro será tu seguro de vida.

The more dangerous your job is, **the more expensive** your life insurance will be.

Cuanto más escuchas el disco que acompaña a este libro, mejor llegará a ser tu inglés.

The more you listen to the CD that accompanies this book, **the better** your English will become.

Phrasal Verb

Queremos arreglar la sala de estar antes de arreglar el cuarto de baño.

We want **to do up** the living room before we **do up** the bathroom.

Vocabulario

Está empezando a amanecer cada vez más temprano. It's starting to **get light** earlier and earlier.

Cuestión de preguntas: "Where... from?"

- | | |
|---------------------------------------|--|
| ¿Dónde conseguiste este vino? | Where did you get this wine from ? |
| ¿De dónde es tu jefe? | Where's your boss from ? |
| ¿De dónde viene el tren de Santander? | Where does the Santander train come from ? |
| ¿De dónde viene esa costumbre? | Where does that custom come from ? |



A large area with horizontal lines for writing, enclosed in a dotted-line border.

6

VOCABULARIO

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| A go | Un intento |
| Shop sign | Letrero (de una tienda) |
| Peacock | Pavo real |
| The equator | Ecuador |
| Great grandfather | Bisabuelo |
| Fish farm | Piscifactoría |
| Yuck! | ¡Puaj! |
| Toothpaste | Pasta de dientes |

Intenté aprender griego pero lo dejé después de tres meses.

I had **a go** at learning Greek but I gave up after three months.

¿Ves aquel letrero con un elefante?
Pues es la tienda de al lado.

Can you see that **shop sign** with an elephant on it? Well, it's the shop next to that one.



Siempre traducimos "¿Ves?" como "*Can you see?*" y *nunca* como "*Do you see?*". Si te equivocaste, consulta la página 41 del libro 8 y si no, ¡también! Y por si las moscas, ¡mira el siguiente ejemplo!

¿Ves ese pavo real en aquel árbol?

Can you see that **peacock** in that tree?

¿El ecuador atraviesa Ecuador?

Does the **equator** run through Ecuador?



Aunque nuestra palabra para el ecuador se parece bastante a la vuestra, la pronunciación es diferente. Decimos "*Ecuéyta*" enfatizando la segunda y no la última sílaba. El país en cambio se escribe igual pero el énfasis recae en la primera sílaba: "*Écuador*".

Mi bisabuelo era conde.

My **great grandfather** was a Count.



Y su padre sería tu **"great great grandfather"** y así remontando en el pasado anteponiendo una **"great"** por cada generación.

Hoy en día cada vez más pescado proviene de piscifactorías.

More and more fish comes from **fish farms** nowadays.

¡Me hicieron comer ojo de oveja!
¡Puaj!

They made me eat sheep's eye! **Yuck!**



"Yuck!" se pronuncia **"iáak"** bajando la mandíbula.

Se nos ha acabado la pasta de dientes.

We've run out of **toothpaste**.



Handwriting practice area with 12 horizontal lines.

7

GIMNASIA VERBAL **Cuestión de preguntas****CAN YOU TELL ME HOW TO...?**

En este apartado de hoy, queremos trabajar una fórmula muy útil y sencilla, lo cual debería ser doble motivo de alegría. Se trata de la forma en que preguntamos a alguien por direcciones o que nos indique cómo hacer algo (sobre todo la primera). La pregunta siempre empieza igual: **"Can you tell me how to"** seguido del verbo básico.

Intenta traducir las siguientes frases del español al inglés, tapando la parte derecha de la página una vez que te hayas familiarizado con el inglés.

¿Me puedes decir cómo llegar a la estación?

Can you tell me how to get to the station?

¿Me puedes decir cómo llegar a Toledo desde aquí?

Can you tell me how to get to Toledo from here?



Lo hemos dicho ya varias veces pero estamos dispuestos a ser todo lo pesados que sea necesario hasta que conforme lo aprendas. Cuando nos referimos al proceso de llegar a algún sitio empleamos el verbo **"to get"** (normalmente seguido de la preposición **"to"**). En cambio cuando nos referimos al momento de la llegada, podemos emplear **"arrive"** (normalmente seguido de la preposición **"at"**).

¿Me puedes decir cómo conseguir una línea externa?

Can you tell me how to get an outside line?

¿Me puedes decir cómo encender la calefacción?

Can you tell me how to turn the heating on?



Verdad número uno: en muchas ocasiones, los británicos hablan de una manera algo descuidada y dicen **"(j)auta"** en lugar de **"(j)autu"**. ¿Por qué? Porque les permite hablar más rápido.

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales al hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está llena de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a una velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

As the title indicates, the book is about the eternal conflict between **parents** and their children. It's **a story** about different generations with different points of view. However, in this novel, the subject is treated in a special way that makes the story **unique**. I **highly recommend** it.

Como indica el título, el libro trata del eterno conflicto entre los padres y sus hijos. Es una historia acerca de generaciones diferentes con puntos de vista distintos. Sin embargo, en esta novela, el tema es tratado de una manera especial que hace que la historia sea única. Lo recomiendo sin reservas.

parents Con los nervios y las prisas del momento, muchos españoles decís *“fathers”* en lugar de *“parents”* cuando queréis hablar de *“padres”*. Recuerda que sólo tenemos un *“father”* por lo que no se suele pluralizar.



Existe una preocupante tendencia en auge en este país de pronunciar la palabra *“parents”* tal y como se escribe. En realidad, se pronuncia *“pérents”*, enfatizando no la segunda sino la primera sílaba.

a story Recuerda que una historia anecdótica o literaria siempre se dice *“a story”* y nunca *“the history”*. *“History”*, que rara vez lleva el artículo (*“The history of Spain”* sería un ejemplo), se emplea cuando nos referimos a la historia en general.

unique La palabra *“unique”* significa *“único en su género”* o *“sin igual o parecido”*. *“A unique experience”*, por ejemplo, significa una experiencia que nunca vas a volver a vivir.



“Unique” se pronuncia “iunik”, con el énfasis recayendo en la segunda sílaba.

highly recommend Cuando recomendamos algo con energía la frase que solemos emplear es “I highly recommend”. También podemos sustituir el adverbio “highly” por “strongly”.



Handwriting practice area with horizontal lines.

9

GRAND FINALE

Ella va a participar pero no quiere.

She's going to take part but **she doesn't want to**.

Se pusieron como fieras cuando se enteraron de que se había cancelado el vuelo.

They **blew their top** when they found out the flight had been cancelled.



¿Cómo se dice "pasta de dientes"?

toothpaste

Acababan de firmar el contrato cuando se dieron cuenta que no habían leído la letra pequeña.

They'd **just signed** the contract when they realised they hadn't read the small print.

Acababa de decidirme a no ir cuando me llamaste.

I'd **just made** up my mind not to go when you called me.

Ahora estoy algo disgustado pero yo se me pasará.

I'm a bit upset but I'll **get over it**.

¿Puedo utilizar tu pasta de dientes, por favor?

Can I use your **toothpaste**, please?



¿Cómo se dice "un intento"?

an attempt

¿Me puedes decir cómo se dice "parque temático" en inglés?

Can you tell me how to say "parque temático" in English?

¿Me puedes decir cómo se hace pisto?

Can you tell me how to make ratatouille?



¿Cómo se dice "pavo real"?

peacock

¿Me puedes decir cómo llegar al supermercado más cercano?

Can you tell me how to get to the nearest supermarket?



¿Cómo se dice "piscifactoría"?

fish farm

- “Want to” y punto I couldn't go to the office party but I wanted to.
- Expresión de la semana To blow one's top
- Had just I had just finished organising everything when she told me she wasn't coming.
- Phrasal Verb To get over something
- Vocabulario
A go
Shop sign
Peacock
The equator
Great grandfather
Fish farm
Yuck!
Toothpaste
- Cuestión de preguntas:
“Can you tell me how to...?” Can you tell me how to get to the station?
- Párrafo de la semana
Parents
A story
Unique
Highly recommend

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 32

nivel avanzado

where's Richard? (III)

Definitivamente, Richard no ha podido completar la tercera parte introductoria de este libro. Delante del teclado y abrumados por la responsabilidad de terminar la sección de esta semana nos encontramos Nicola, Rubén y yo, David, que al alimón vamos a completar este apartado en el que cada semana Richard transcribe sus pensamientos, experiencias y consejos acerca del inglés.

Sin duda, son encomiables el afán y el coraje con los que Richard se vuelca en cada uno de sus libros, en cada uno de sus trabajos, en cada una de sus frases, en cada una de las cosas que hace. Si fuera un alumno de inglés y dedicara a la causa tanto empeño, se convertiría desde luego en un estudiante avezado en poco tiempo.

Richard Brown es un bicho raro, un auténtico ciempiés, capaz de hacer 100 tareas al mismo tiempo y a la velocidad de la luz. Su forma frenética de hablar es un claro reflejo de cómo funciona su cerebro, con una enorme capacidad para generar nuevos pensamientos e ideas de una forma genialmente caótica. Su energía y pasión hace carburar a todo el equipo haciendo lo imposible, posible, y lo ilograble, lograble. Todo ello aderezado con una cualidad que le convierte en una persona única. La alegría inacabable.

Solamente el conocer a Richard Brown te enseña una cosa: que todo es posible, naturalmente aprender inglés también, con la perseverancia, la tenacidad, la pasión y la alegría de hacer algo con la completa convicción de que es posible. Y aprender inglés es posible si perseveras en ello, te apasionas con ello y le dedicas la alegría y el sentido lúdico necesario para llevar a cabo tal empresa.

Sólo tienes que buscar al Richard Brown que llevas dentro, ya verás como el inglés fluye.

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación. Este libro sólo es un apoyo para el audio. En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL

To be right about vs. to be right for

El tema de esta sección trata de un determinado matiz: el uso del adjetivo **“right”** y las preposiciones **“about”** y **“for”**. Dependiendo de la preposición, **“right”** cambia su acepción, y por tanto su traducción al español. Primero vamos a centrarnos en **“to be right about someone / something”**.

TO BE RIGHT ABOUT SOMEONE / SOMETHING

Cuando al adjetivo **“right”** le sigue la preposición **“about”**, la traducción es **“tener razón en cuanto a algo o a alguien”**.

Traduce las siguientes frases:

Tenías razón en cuanto a Paul; es un loco.

You were right **about** Paul; he's a nutcase.



Los adjetivos **“mad”** y **“crazy”** no se pueden convertir en sustantivos como en el caso de su equivalente español **“loco”**. No obstante, tenemos muchas alternativas: **“nut”**, **“nutter”**, **“lunatic”**, **“crackpot”**, **“head case”**, **“basket case”**, etc.

Yo tenía razón en cuanto al partido; ¡fue un tongo!

I was right **about** the game; it was fixed!

Normalmente tengo razón en cuanto a las cosas así.

I'm usually right **about** things like that.

¿Tenías razón en cuanto a la película?
¿Fue realmente aburrida?

Were you right **about** the film? Was it really boring?

Teníamos razón en cuanto a Jane; le han ascendido.

We were right **about** Jane; she's been promoted.

TO BE RIGHT FOR SOMEONE / SOMETHING

En cambio, cuando a **"to be right"** le sigue la preposición **"for"**, la traducción es **"ser perfecto o ideal para alguien o algo"**.

Este vestido sería perfecto para tu boda.

This dress would be just right **for** your wedding.



En este contexto es muy corriente colocar el adverbio **"just"** antes de **"right"** para **enfaticar** la idea de ser **"perfecto"** o **"ideal"**.

Hay que elegir el curso que sea ideal para ti.

You have to choose the course that's right **for** you.

Él no es perfecto para ti.

He's not right **for** you.

Nunca pensé que el empleo era ideal para ti.

I never thought the job was right **for** you.

He encontrado un libro perfecto para ti.

I've found a book just right **for** you.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA

To get on someone's nerves

Nuestra expresión de la semana de esta entrega es desgraciadamente muy común. Se trata de nuestra forma de decir “sacar alguien de quicio” o “crispar los nervios”.

Algunos tonos de móvil me sacan de quicio de verdad.

Some mobile phone ring tones really **get on my nerves**.

Sus quejas constantes están empezando a sacarme de quicio.

His constant complaining is beginning to **get on my nerves**.

Que alguien coja ese maldito teléfono; está sacándome de quicio de verdad.

Will someone answer that damned phone; it's really **getting on my nerves**.

Creo que el ruido de tu taladro está crispándole los nervios a ellos.

I think the noise of your drill is **getting on their nerves**.

Dejad de discutir los dos; estáis sacándome de quicio.

Will you two stop arguing; you're **getting right on my nerves**.



Normalmente traducimos el verbo “to discuss” como “hablar de algo detalladamente” y casi nunca como “discutir”.

Perdón. Tu música está crispándome los nervios.

Sorry. Your music is **getting on my nerves**.

¿Esa canción no te saca de quicio?

Doesn't that song **get on your nerves**?



La única manera de aprender esta expresión es repetir esta página hasta que “to get on your nerves” realmente te saque de quicio.

3

GIMNASIA VERBAL To sound

TO SOUND + ADJETIVO

Cuando una idea nos parece interesante, imposible, novedosa etc., como no estamos opinando sobre algo físico o tangible, empleamos el verbo **"to sound"** directamente seguido del adjetivo.

Eso parece muy interesante.

That **sounds** very **interesting**.

Me parece bien.

It **sounds** **fine** to me.



Olvídate de la "o" en el verbo **"sound"** ya que suele despistar. Decimos **"saund"**.

Me parece genial tu idea.

Your idea **sounds** **great** to me!



Espero que no hayas dicho **"it sounds great to me your idea"** ya que el sujeto del verbo en este caso debe ser **"your idea"** y precede al verbo.

Eso no parece muy difícil.

That doesn't **sound** very **difficult**.

¿Qué te parece?

How does that **sound** (to you)?

¿Eso os parece factible?

Does that **sound** **doable** (to you)?



Aunque la palabra que normalmente aparece en los diccionarios como equivalente a **"factible"** es **"feasible"**, en **el inglés coloquial** es bastante común decir **"doable"**, que se pronuncia **"dúabol"**, enfatizando la primera sílaba.

Pareces muy cansado.

You **sound** very **tired**.



Cuando hablamos por teléfono y llegamos a conclusiones sobre el estado de ánimo, salud, etc. de nuestro interlocutor **basado exclusivamente en su voz**, siempre empleamos el verbo **“sound”** donde en español se emplearía **“parecer”**. Obviamente cuando estamos delante del interlocutor decimos **“you look”**.

Parece que no estás bien.

You don't **sound** very **well**.

Parece que estás un poco harto.

You **sound** a bit **fed up**.

TO SOUND LIKE + SUSTANTIVO / PRONOMBRE

Cuando llegamos a conclusiones sobre la identidad de alguien o de algo basadas exclusivamente en el sonido (sin pistas visuales), empleamos **“that sounds like”** seguido del nombre, pronombre o sustantivo.

Me parece que es el cartero.

That **sounds like** the postman.

Me parece que es John.

That **sounds like** John.

¿Eres tú Paul? No pareces tú.

Is that you, Paul? It doesn't **sound like** you.

¡Parece que lo pasásteis muy bien!

It **sounds like** you had a good time!

Me suena.

It rings a bell.



Cuando algo te suena, **no digas nunca “that sounds me”** ya que suena patético en inglés. La expresión que **empleamos** en estas circunstancias es **“that rings a bell”**.

4

PHRASAL VERB To boss around

¿Sabías que la palabra **“boss”** (jefe) también puede ser verbo? Pues, nuestro **“phrasal verb”** de hoy significa **“ser mandón con alguien”**.

¿Te gusta ser mandón con la gente? Do you like to **boss** people **around**?



También podemos emplear la preposición **“about”** en vez de **“around”** sin cambiar el significado.

No seas mandón con tu hermanito.

Don't **boss** your younger brother **around**.

No te preocupes. Julián es mandón con todo el mundo.

Don't worry. Julián **bosses** everyone **around**.



Cuando un verbo termina con una **“s”**, tenemos que añadir **“es”** para la tercera persona en presente simple, y se pronuncia **“is”**. Por tanto, **“bosses”** se pronuncia **“bósis”**.

Mi hermana mayor siempre era mandona conmigo.

My older sister always used to **boss** me **around**.

Deja de mandarnos. Sabemos exactamente qué hacer.

Stop **bossing** us **around**. We know exactly what to do.



El adjetivo **“mandón”** se traduce como **“bossy”**.

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Me encanta como / Odio como

Me encanta cómo él explica las cosas. **I love the way** he explains things.

Odio cómo él siempre es mandón con la gente. **I hate the way** he always bosses people around.

La expresión de la semana

Le iba todo bien hasta que tuvo aquel accidente. He **was doing alright for himself** until he had that accident.

Les va muy bien ahora que los dos tienen buenos trabajos. They're **doing alright for themselves** now they've both got good jobs.

Para vs. para qué

Trabajo para pagar mi hipoteca. I work **in order to** pay my mortgage.

Pinté la verja para protegerla de la lluvia. I painted the gate **to** protect it from the rain.

Ella fue a Londres a buscar trabajo. She went to London **so as to** look for a job.

Phrasal Verb

Al principio no era buen jugador de fútbol pero perseveró y ahora juega en la selección. Initially he wasn't very good at football but he **stuck at it** and now he's an international player.

Vocabulario

¿Cervantes era manco de verdad?

Was Cervantes really **one-armed**?

La frontera está a tan sólo cinco minutos de aquí.

It's only five minutes to the **border** from here.

¡Aleja tu vaso del borde de la mesa!

Move your glass away from the **edge** of the table!

Dominar el interrogativo

¿Crees que puede que haya más gente la próxima vez?

Do you think **there might be** more people next time?

¿Hubo un problema con las invitaciones?

Was there a problem with the invitations?

¿Ha habido alguna vez antes un problema como éste?

Has there ever been a problem like this before?



A series of horizontal lines for writing, enclosed in a dotted border.

6

VOCABULARIO

| | |
|----------------------|---------------------------------|
| Windowsill | Alféizar / Repisa de la ventana |
| Dummy | Chupete |
| To dub | Doblar (películas) |
| To vanish | Desaparecer / Desvanecer |
| Monkey wrench | Llave inglesa |
| Cheekbone | Pómulo |
| Handcuffs | Esposas |
| Mole | Topo |

No toques la **repisa de la ventana**; acaba de ser pintada.

Don't touch the **windowsill**; it's just been painted.

¿No es un poco mayor tu hijo para seguir utilizando **chupete**?

Isn't your son a bit old to be using a **dummy**?



En EE.UU. la palabra que se emplea en vez de "**dummy**" es "**pacifier**": literalmente "**pacificador**".



"**Dummy**" se pronuncia "**dáami**", y no "**dummi**".

La película que vimos anoche estaba **doblada** al español.

The film we saw last night was **dubbed** into Spanish.

Mi reloj acaba de **desaparecer** sin dejar rastro.

My watch has just **vanished** into thin air.



Muchos veces añadimos "**into thin air**" después del verbo "**to vanish**" para enfatizar nuestra sorpresa.

¿Me puedes pasar la **llave inglesa** mientras estás de pie?

Can you pass me the **monkey wrench** while you're on your feet?



No te dejes engañar por la palabra "**inglesa**". Si pides a alguien una "**English key**", recibirás una mirada confusa.



"**Monkey**" se pronuncia "**máanquí**".

¡Qué **pómulos** más bonitos tienes!

¡What beautiful **cheek bones** you have!



Handwriting practice area with horizontal lines.

7

DOMINAR EL INTERROGATIVO

Vamos a continuar repasando el tema de la entrega anterior, que es bastante complicado. Se trata de las diferentes formas del verbo equivalente a “haber”: “there + to be”. Esta vez vas a intentar formular las preguntas basándote en las respuestas que aparecen en la columna de la izquierda.

Como siempre, hemos destacado la información clave que debe obtener la pregunta.

There were **around 50** people at the party.

How many people were there at the party?

Yes, there could have been more.

Could there have been more?

There will be another one **next week**.

When will there be another one?

There's going to be a trial **because they couldn't reach an agreement**.

Why is there going to be a trial?



La palabra “trial” significa proceso o juicio y se pronuncia: “tray!”.

Yes, there would've been a meeting if I'd been there.

Would there have been a meeting if you'd been there?

Yes, there used to be more people in the association.

Did there use to be more people in the association?



“Association” es una palabra maldita para muchos españoles debido a su dificultad a la hora de pronunciarla: “asousiéishan”. Los sonidos de las primeras “s” tienen que ser bien distintos a la “sh” al final.

There used to be **over 100** people.

How many people did there use to be?

Yes, there should've been more control.

Should there have been more control?



No caigas en la tentación de pronunciar “control” con un acento en la primera sílaba. En realidad se pronuncia: “contról”.

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales para hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación, haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está lleno de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

After his third **attempt** to get an interview with **the head** of a company, Tom always gives the receptionist five perfectly new **100 dollar bills** with a note attached with a **paper clip** saying "I will exchange these five new bills for five minutes of your time". This ploy works every time and the manager always ends up **spending** more than an hour talking with Tom. And he always returns the bills as well.

Tras su tercer intento por conseguir una entrevista con el director de la compañía, Tom siempre le da a la recepcionista 5 billetes nuevos de 100 dólares con una nota sujeta por un clip que decía: "Te cambiaré estos cinco billetes nuevos por tus próximos cinco minutos". Este truco funciona siempre y el director siempre termina pasando más de una hora hablando con Tom. Y siempre le devuelven los billetes.

attempt Para traducir la palabra "intento" podemos emplear o "**attempt**" o "**go**", esta segunda es un poco más informal. Lo que no podemos utilizar es la palabra "**intent**" que como sustantivo significa "**intenciones**" como en el ejemplo "**a letter of intent**" (una carta de intenciones). Como adjetivo "**intent**" significa "**decidido**", un uso que encontramos en la expresión "**to be intent on doing something**" (estar decidido a hacer algo).

the head Empleamos "**the head**" en el sentido de "**la persona que manda**" en varios contextos. Por ejemplo: "**The Queen is the head of State in the United Kingdom**" (La Reina es la jefa de estado en Reino Unido); "**a head (teacher)**" es el director de un colegio, y "**a head waiter**" es el principal camarero de un restaurante.

100 dollar bills En Estados Unidos los billetes de dinero se conocen como *"bills"*, mientras que en Reino Unido se llaman *"notes"*.

paper clip Ojo, ya que no vale con decir *"a clip"* cuando te refieres a un clip. *"Clip"* es el término genérico que empleamos para cualquier tipo de clip, o gancho para recoger cosas. Si quieres referirte a un clip, debes especificar *"a paper clip"*. Lo mismo ocurre con una horquilla, que se dice *"hairclip"*.

spending No olvides que solemos hablar de *"spend time doing something"*, y no de *"pass time doing something"*.



A large rectangular area with a dotted border, containing horizontal lines for writing.

9

GRAND FINALE

Su hábito de hablar con la boca llena estaba empezando a sacarle de quicio.

His habit of speaking with his mouth full was beginning to **get on her nerves**.



¿Cómo se dice “repisa”?

|||!\$wopu!\$w

Tu respiración pesada está sacándome de quicio. ¿Puedes dejar de hacerlo, por favor?

Your heavy breathing is **getting on my nerves**. Can you stop it, please?

¿Qué haces con unas esposas? No eres policía.

What are you doing with a pair of **handcuffs**? You're not a policeman.

Debe de haber una familia de topos viviendo en nuestro jardín.

There must be a family of **moles** living in our garden.

Creo que dejé la llave inglesa en la repisa de la ventana.

I think I left the **monkey wrench** on the **windowsill**.



¿Cómo se dice “pómulo”?

cheekbone

Si le das el chupete al bebé, dejará de llorar.

If you give the baby its **dummy**, it will stop crying.

Yo que tú no sería mandón con él.

I wouldn't **boss** him **around** if I were you.

¡Eso suena muy aburrido!

That **sounds** really **boring**!

Me parece que es el vecino.

That **sounds like** the neighbour.



¿Cómo se dice “doblar (una película)”?

to dub

There wasn't anybody at the launch
because nobody knew about it.

Why wasn't there anybody at the
launch?

Yes, I think there might be a
demonstration.

Do you think there might be a
demonstration?

Yes, there will be another meeting
next week.

Will there be another meeting next
week?



A large rectangular area with a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing.

10

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- To be right about vs. to be right for
To be right about someone / something
To be right for someone / something
- Expresión de la semana
To get on someone's nerves
- To sound
To sound + adjetivo
To sound like + sustantivo / pronombre
- Phrasal Verb
To boss around
- Vocabulario
Windowsill
Dummy
To dub
To vanish
Monkey wrench
Cheekbone
Handcuffs
Mole
- Dominar el interrogativo
Agilidad general
- Párrafo de la semana
Attempt
The head
100 dollar bills
Paper clip
Spending

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

Lesson 7

para triunfar en tu trabajo

mis cenas favoritas

Cada año me programan dos cenas con los alumnos que terminan el Master en inglés profesional de Vaughan Systems. Se trata de un ritual que tenemos en Vaughan para mostrar nuestro agradecimiento a los que se gradúan y a entregarles sus diplomas. Durante la cena hay momentos de seriedad y otros de alegría, diversión y risas... todo en inglés. Realizo mis funciones de "rector" durante unos minutos y el resto del tiempo me quedo bastante callado observando como los alumnos y sus profesores se lo pasan en grande durante una cena larga y copiosa.

En realidad ya no son nuestros alumnos. Se han graduado. Han superado diez meses y 2.300 horas de inglés. Han asistido todos las mañanas a cinco horas de clase y, después, han dedicado todas las tardes y fines de semana a un plan de trabajo personal con controles y exámenes al día siguiente. Han tenido que mantener el tipo y demostrar su valía todos los días sin desfallecer. Les hemos marcado un ritmo exigente, vigilando que no se desvien en ningún momento del trayecto.

Callado en un extremo de la gran mesa de la sala privada del restaurante, les observo. Mi mujer está conmigo. Me giro hacia ella y le digo: "Qué bien hablan. Hasta cuentan chistes. ¿Cómo pueden entenderlo todo con tanto ruido de fondo? Es increíble."

Los que acaban de terminar el Master en inglés profesional de Vaughan Systems tienen una edad media de 26 años. Algunos acaban de terminar la carrera y otros han dejado sus trabajos para dedicar un año sabático al inglés. En todos los casos, o bien ellos mismos o bien sus padres se concienciaron un año antes de la imperiosa importancia de quitar de en medio de una vez por todas el tremendo lastre del inglés.

Ahora, el cruce dinámico y espontáneo de chistes y comentarios de un lado a otro de la mesa, todo en inglés, me sirve de verificación última y definitiva de que la decisión de cada alumno ha sido acertada y de que el Master funciona correctamente. Todos se manejan con la misma soltura que un profesional sueco o danés, con el ingrediente adicional de la espontaneidad latina.

Recuerdo que uno de ellos, durante los postres, dijo algo que incluía la expresión "qué alivio". Hablaba de la grata sensación que tenía al darse cuenta de que no iba a tener que volver a estudiar inglés seguramente nunca. Tenía 25 años y sabía que este aspecto de su preparación estaba asegurado. ¡Qué alivio!

Sin embargo, el 99,9% de los jóvenes que salen de las facultades prefieren hacer un Master en otro área o entrar directamente en el mercado laboral. Posponen para más tarde el poco agradable tema del inglés. Después, tienen novios, coches, cónyuge, hijos, hipotecas, jefes, subordinados, viajes, etc., y ya no pueden. Arrastran ese pesado lastre del inglés hasta el fin de sus días profesionales, pensando siempre qué habría sido de su carrera profesional de haber hecho algo decidido y resuelto con el inglés cuando eran más jóvenes y podían.

Si usted tiene menos de 25 años o si tiene hijos menores de esa edad, tome cartas en el asunto ahora mismo. Si no, usted o sus hijos serán carne de cañón de las academias de idiomas el resto de su vida profesional sin jamás lograr ni el 20% del avance que mis felices comensales consiguieron en tan solo 10 meses.

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

COMUNICACIÓN INTERNA

Trabajar eficazmente con
tus compañeros europeos
y norteamericanos

Esta sección tiene el propósito de ayudarte cuando tienes que hablar de temas cotidianos en el desarrollo interno del negocio con compañeros europeos o norteamericanos.

Hoy vamos a ver típicas frases empleadas en un **departamento de Recursos Humanos**.

Los términos que hemos elegido, lejos de ser frases secas, académicas y rebuscadas que poco tienen que ver con la realidad, son expresiones típicas que se dicen a diario en cualquier departamento de Recursos Humanos.

Practica la siguiente lista tapando la parte de la derecha hasta decir las frases en inglés tan rápido como en español.

La empresa busca nuevo **personal ejecutivo**.

The company is looking for new **executive personnel**.



Aunque la palabra **“personal”** existe como adjetivo, cuando nos referimos al **personal de una empresa** empleamos el sustantivo **“personnel”**. Estas dos palabras se diferencian no sólo por la manera en que se escriben sino también por su pronunciación: **el énfasis del adjetivo “personal” recae en la primera sílaba mientras que el del sustantivo se centra en la última sílaba.**

¿Conoces a un buen **cazatalentos**?

Do you know a good **headhunter**?

He superado las horas máximas por jornada.

I've surpassed the maximum number of working hours.

He hecho 10 horas **extra**.

I've done ten hours **overtime**.



Se puede **“do overtime”** (trabajar horas extra) o **“be paid overtime”** (cuando te pagan por trabajar horas extra).

| | |
|---|---|
| Se decidirá por votación de los propios trabajadores. | It will be decided by the vote of the workers themselves. |
| Se debe crear un comité de huelga . | A strike committee must be created. |
| Habrá que garantizar una solución al conflicto . | A conflict solution will have to be guaranteed. |
| Es un individuo que trabaja eficientemente. | He is a time-efficient worker. |
| El índice habitual de absentismo está en el 3%. | The normal absentee rate is 3%. |



Como ocurre con otras palabras que acaban en “-ee” enfatizamos esta última sílaba: “**absenti**”. Otros ejemplos incluyen “**settee**” “**seti**” (sofá), “**referee**” “**referi**” (árbitro) o “**employee**” “**employi**” (empleado).

| | |
|--|--|
| Está ausente y no ha dejado comunicación previa . | He is absent and hasn't given prior notice . |
| Ella sufrió un accidente de trabajo . | She suffered a work-related accident . |
| En este caso no se trata de discriminación positiva . | This case doesn't deal with positive discrimination . |



También en Estados Unidos se emplea la expresión “**affirmative action**”.

| | |
|--|--|
| Propongo un plan de incentivos para gerentes. | I propose an incentive plan for managers. |
|--|--|



Al hablar de gerentes, todos nuestros amigos españoles dicen “**manallers**” cuando deberían decir “**mánillas**”, enfatizando la primera sílaba.

Merecen recibir **acciones** por rendimiento.

They deserve to receive **shares** according to performance.

Esto es un **curso de formación** basado en el trabajo en equipo.

This is a teamwork-based **training course**.

Le **despidieron**.

They **fired** him.



"To fire": también existen los verbos "to let someone go", "to dismiss" y, en Reino Unido, "to sack" o "to give someone the sack".

Va a iniciar las **acciones de conciliación**.

He is going to initiate **settlement action**.

Ella padece **agotamiento relacionado con el trabajo**.

She suffers from **work-related exhaustion**.



Handwriting practice area with horizontal lines.

2

COMUNICACIÓN EXTERNA

Trabajar eficazmente con clientes y proveedores internacionales

Ahora dirigiremos nuestra atención a la comunicación externa donde tener un buen dominio del inglés puede significar la diferencia entre vender y no vender, entre conseguir un buen precio y no conseguirlo. Estudia las siguientes listas de traducción inversa hasta que puedas reproducir el inglés de forma natural sin hacer referencia al texto.

No pienso mantener una **relación duradera** con ellos.

I'm not planning on maintaining a **lasting relationship** with them.

Tengo una buena relación con el **proveedor**.

I have a good working relationship with the **supplier**.

Nunca intenta **negociar** con prisas.

Never try to **negotiate** when you're in a hurry.

Hay que fortalecer los **lazos**.

Ties have to be strengthened.

Hay que preocuparse por el **beneficio** de todos.

You have to look out for everyone's **interests**.

Es muy importante intentar **tender puentes**.

It's very important to try and **build bridges**.



Muy a menudo empleamos **“try and”** en vez de **“try to”**, sin ningún cambio de significado. Si quieres practicar esta estructura, mira la página 86 de la entrega 28.

Quizás estás demasiado **enfocado en** los resultados.

Maybe you're too **focused on** results.



Nunca decimos **“focused in”** sino **“focused on”**, y **nunca pronunciamos “focused”** como se escribe **sino: “fóucáast”**.

Lo único que te importa es **alcanzar tu objetivo**.

The only thing that matters to you is to **reach your goals**.

Deberíamos evitar generar un **clima de tensión**.

We should try and avoid creating a **tense atmosphere**.

Me importa lo que piensa **la otra parte**.

I care about what **the other side** thinks.

No importa si no consigues todo.

It doesn't matter if you don't get everything.

A ellos no les importa lo que yo piense.

They don't care about what I think.

Cállate que te van a oír.

Be quiet; they'll hear you.



“Cállate”: “Be quiet” es mucho más ‘educado’ que “shut up” “sháat áap”.

Me da igual si me oyen.

I don't care if they hear me.

Bueno. ¿Has traído las copias del **contrato**?

Well. Have you brought the copies of the **contract**?

Lo siento mucho. Se me ha olvidado por completo.

I'm so sorry. It completely slipped my mind.

Da igual. Podemos **hacerlas** ahora.

It doesn't matter. We can **make them** now.

¿Te importaría repetir la última **cláusula**?

Would you mind repeating the last **clause**?



“Clause” se pronuncia “clós” con una vocal larga, igual que el sustantivo “claws” (zarpas). ¿Fascinante, no?

No; no me importa en absoluto.

No, I don't mind at all.

¿Te importa no fumar en la **sala de reuniones**?

Do you mind not smoking in the **meeting room**?

Por supuesto. Perdóname.

Of course; forgive me.

¿Por qué discutió el **director** con el cliente?

Why did the **manager** argue with the client?

No te entrometas.

Mind your own business.

3

COMUNICACIÓN SOCIAL El mundo del teatro

“Todo el mundo es un escenario,
Y todos los hombres y mujeres meros
actores.

“All the world’s a stage,
And all the men and women merely
players.

Tienen sus salidas y sus entradas,
Y un hombre en su tiempo intpreta
a muchas partes...”

They have their exits and their
entrances; And one man in his time
plays many parts...”

“Como gustéis”, William Shakespeare

“As You Like It”, William Shakespeare

Quando estás de viaje de negocios, una posibilidad es que tus anfitriones te inviten al teatro para entretenerte durante la tarde. Por tanto, saber algo de lo típico que dice el espectador de una obra de teatro siempre puede resultar útil.



Nuestra palabra clave de esta sección “*theatre*” se pronuncia “*ziata*” enfatizando la primera sílaba.

Ese actor tiene una **presencia**
magnética **en el escenario**.

That actor has a magnetic **stage**
presence.

¡Conseguimos unas **entradas muy**
buenas!

We got really **good seats!**

Te invitaré a un helado en el **descanso**.

I’ll buy you an ice cream during the
interval.

¿A qué hora se levanta el telón?

What time’s curtain up?



“*Curtain*” no se escribe como se pronuncia sino “*quértan*”.

Se quedó en blanco.

He forgot his lines. / He went blank.

No veíamos nada desde donde
estábamos sentados.

We couldn’t see a thing from where
we were sitting.



Es muy coloquial emplear **"a thing"** junto a los verbos **"see"** y **"hear"**. En estos casos significa **"nada"**.

Esa nueva obra de teatro ha recibido **buena crítica**.

That new play has got very **good reviews**.

Se le nota que sufre **miedo escénico**.

You can tell she suffers from **stage fright**.

¡Mucha mierda!

Break a leg!



Conforme con la **naturaleza supersticiosa de los actores**, no se considera de buena suerte desearle suerte a un compañero de reparto. Por eso se desean algo desagradable para que todo vaya bien: **¡que rompan una pierna!** Se trata de una frase que se utiliza casi exclusivamente en **un contexto teatral**.

La **representación** fue excepcional...

The **performance** was outstanding...

...pero no me gustó mucho la **producción**.

...but I didn't like the **production** much.

El **segundo acto** no acababa nunca.

The **second act** went on a bit!



El **"phrasal verb" "to go on"** significa **"no parar"** y se emplea para referirse a clases, reuniones, discursos, conciertos, misas y otros acontecimientos sociales. También se emplea para una persona que no se calla nunca: **"She went on and on"** (No se callaba ni un solo segundo).

La **platea** suele ser la zona más cara.

The **stalls area** tends to be the most expensive part.

La **iluminación** fue lo mejor de la producción.

The **lighting** was the best part of the production.

No me entusiasmó mucho el **vestuario**.

I didn't care much for the **costumes**.

¿De qué va la obra?

What's the play about?

El **argumento** era un poco confuso.

The **plot** was a bit confusing.



"An **argument**" significa "una disputa" o "discusión" en inglés.

La **protagonista** estuvo realmente convincente.

The **lead actress** was really convincing.



No solemos decir "**protagonist**" cuando nos referimos a actores sino "**lead actor**" o "**lead actress**".

La escena de muerte fue tremendamente **conmovedora**.

The death scene was extremely **moving**.

He **reservado** unas entradas para el teatro.

I've **booked** some tickets for the theatre.



4

VOCABULARIO

Purchasing Power

Shipment

Brand awareness

Supply and demand

Product line

To boost

Forecast

To phase out

Poder adquisitivo

Envío

Conocimiento de marca

Oferta y demanda

Línea de productos

Dar empuje a algo

Previsión

Retirar progresivamente

El **poder adquisitivo** en alza en La India ha dado un empujón a las ventas.

Increased **purchasing power** in India has pushed up sales.

Los **envíos** tienen que salir a primeros de cada mes.

The **shipments** have to go out on the first of every month.



La palabra "**shipment**" se suele emplear para el envío de bienes o mercancías de grandes cantidades.

La campaña nueva está haciendo maravillas para el **conocimiento** de nuestra **marca**.

The new campaign has done wonders for our **brand awareness**.

La ley de **oferta y demanda** no se aplica en estados comunistas.

The law of **supply and demand** does not apply in communist states.

Esta **línea de productos** funciona muy bien con adolescentes.

This **product line** is doing exceptionally well with teenagers.

¿Crees que un producto nuevo dará un **empujón** a las ventas?

Do you think a new product will **boost** sales?

Las **previsiones** no fueron nada precisas.

The **forecast** was totally inaccurate.

Ese modelo fue **retirado** progresivamente hace años.

That model was **phased out** years ago.

5

INGLÉS AL TELÉFONO

Esta sección pretende ayudarte a manejar situaciones al teléfono con más soltura, proponiéndote típicas expresiones que empleamos. Sin embargo, la solución más infalible para perder el miedo y mejorar tu rendimiento es exponerte a situaciones telefónicas reales. Hay que sufrir para progresar.

En cada entrega te presentaremos una parte de una conversación telefónica tratando diferentes situaciones que se pueden dar en cualquier oficina.

Buenos días. Soy Peter de la empresa ACB. Good morning. This is Peter from ACB Inc.

¿Puedo hablar con el director? May I speak to the general manager?

Sí, soy el director, Tom Spriggs. Yes, this is the general manager, Tom Spriggs speaking.

¿Cómo le puedo ayudar? How can I help you?

Señor Spriggs, le llamo para concertar la hora de la reunión. Mr. Spriggs, I'm calling to set up a time for a meeting.



"I'm calling": en la mayoría de los casos no vemos necesario incluir el complemento indirecto en este contexto.

¿Ha visto el correo que le he enviado? Have you seen the email I sent you?

La verdad es que no he tenido tiempo para verlo. The truth is I haven't had time to see it.

Acabo de volver de un viaje de negocios en Singapur. I've just got back from a business trip to Singapore.



Es perfectamente correcto decir *"I've just returned..."*, sin embargo veremos que el verbo compuesto *"to get back"* forma parte de tu inglés activo por ser tan corriente.

Pues se lo resumo brevemente. Well, I'll summarize it for you briefly.

Por desgracia, tenemos una auditoría el mismo día.

Unfortunately, we have an audit that very day.

Necesitaremos toda la mañana para preparar documentos.

We'll need the whole morning to prepare documents.

Entiendo, pero no sé cuándo podremos quedar entonces.

I understand, but I don't know when we'll be able to meet then.

¿No puede quedar pasado mañana?

Can't you meet the day after tomorrow?

Estaremos más tranquilos por aquí.

Everything will be a lot calmer around here.

Es que me voy de viaje el miércoles, y no vuelvo hasta el 27.

It's because I'm going away on Wednesday until the 27th.

A ver cómo lo hacemos.

Let's see how we can get around this.

¿Cómo lo tiene el 28 después de volver?

How about the 28th after you get back?

Si no le importa esperar, me viene bien.

If you don't mind the wait, that would be great for me.

Vale. Pues entonces quedamos el 28.

Alright then; we'll set it for the 28th.

Le voy a mandar los detalles del contrato de antemano.

I'm going to send you the contract details beforehand.

Perfecto, mis abogados los revisarán.

Perfect. I'll get my lawyers to look over them.



El verbo **"to revise"** significa **"modificar"** un plan, política o cifra. También significa **"repasar"** para un examen. Lo que **no significa** es **"revisar"**.

Bueno, nos vemos pronto y que tenga buen viaje.

Well, see you soon and have a good trip.

Muchas gracias por llamar. Buenos días.

Thank you for calling. Good day.

A usted. Adiós.

Thank you. Good bye.

6

PRACTICAL ENGLISH Job interviews (I)

Son tantas las variables que debes controlar en una entrevista de trabajo que hacen de este momento uno de los más complicados laboralmente. Más aún si tienes que realizarla en un idioma que no es el materno. Preparaté y deja pasado a tu entrevistador.

Tu **currículum** es impresionante.

Your **CV** is very impressive.



Nunca se dice "**currículum**" en inglés. Se refiere a un programa de estudios. "**CV**" significa "**Currículum Vitae**" y se usa con frecuencia junto con "**resume**".

Tengo **5 años de experiencia** en el sector financiero.

I have **5 years work experience** in the financial sector.

Como puedes ver, me he graduado del MBA **con matrícula de honor**.

As you can see, I finished my MBA **with honours**.



"**MBA**" significa "**Master en Business Administration**" y es equivalente a un **Master en Administración de Empresas**.

¿Por qué buscas un cambio de trabajo?

Why are you looking to change jobs?

Soy una persona dinámica y necesito algo que me suponga un reto mayor.

I'm a dynamic person and need something more challenging.

En tu trabajo actual, ¿cuánta gente tienes **a tu cargo**?

At your current job, how many people are **under you**?

¿Dónde te ves dentro de 10 años?

Where do you see yourself in 10 years?

Mi papel primario era el análisis de las necesidades de los clientes y la confección de **propuestas estratégicas**.

My primary role was to analyze client needs and draft **strategy proposals**.

No tenemos nada para ti en este momento pero si surge algo, te doy un toque.

There are no vacancies at the moment but if something comes up, I'll give you a call.



A large rectangular area with a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing notes or a response.

7

CORREOS ELECTRÓNICOS

En esta sección cada semana te presentaremos un correo electrónico de contenido claramente vinculado al mundo de los negocios.

Saber escribir correos eficazmente en inglés forma una parte cada vez más importante del día a día de miles de españoles en su trabajo.

Tapa la parte derecha de la página, intenta traducir el correo y luego compara tu versión con la nuestra.

Hemos incluido unas explicaciones sobre lo que consideramos los puntos más destacados del inglés que hemos empleado en nuestra versión.

Estimada Susan:

Quiero acusar recibo de la maqueta de la portada para nuestra nueva serie de libros. De hecho, (sí) intenté llamarte ayer por la tarde para darte mis reacciones. Estoy realmente impresionado con el material gráfico y me parece que tú y tu equipo habéis conseguido transmitir el espíritu de esta nueva iniciativa editorial.

Sin embargo, sí creo que necesitamos reunirnos una vez más con el fin de debatir el diseño de los lomos de los libros. Me parece que este aspecto necesita modificarse para que nuestros libros destaquen más en las estanterías de las tiendas. El área de los libros de auto-ayuda está peligrosamente saturado y creo que nos hace falta algo extra para proporcionarnos una ventaja competitiva sobre nuestros rivales más directos.

Voy a estar disponible toda la semana que viene, así que, si no te importa darme un toque, podremos fijar una hora para vernos.

Reciba un cordial saludo,

Dear Susan,

I **just** want to **acknowledge receipt** of the mockup cover for our new series of books. Actually, I **did try** to phone you yesterday afternoon in order to give you my **feedback**. I really am impressed with the artwork and feel that you and your team have **managed to convey** the spirit behind this new publishing **venture**.

However, I **do feel** that we need to get together once more in order to discuss the design of the book-spines. I feel this aspect needs to be modified so that our books stand out more on store bookshelves. The area of self-help books is dangerously saturated and I **feel** we need something extra so as to give us a **competitive edge** over our closest rivals.

I am going to be free all next week, so, if you don't mind giving me a ring, we can arrange a **time** to meet up.

Best regards,



A large rectangular area for writing, bounded by a dotted line. It contains numerous horizontal lines for text entry.

- just** Esta palabra curiosa es completamente superflua, pero le da a la introducción de la carta un toque amable e informal. De hecho, se encuentra entre las palabras más utilizadas (hay quienes dirían abusadas) de nuestro idioma. Es una forma de auto-exculparnos como tanto nos gusta. Manda un mensaje sutil al interlocutor con una clara intención de no querer molestar.
- acknowledge receipt of** Una fórmula que conviene aprender. Significa **“acusar recibo de...”**.
- I did try / I do feel** Este uso enfático del verbo auxiliar transmite en el primer caso seriedad de intención y en el segundo sinceridad. Otro ejemplo frecuente sería: **“I do like your new haircut”** (sí que me gusta tu nuevo corte de pelo... que sí).
- feedback** Es más apropiado aquí que **“reaction”**. Se trata de una reacción más bien fruto de la contemplación. Las **“reactions”** suelen ser más espontáneas y conllevan medidas tomadas. **“The reaction of the people to the government decision was immediate”** (La gente se manifestó).
- to manage to** Conseguir hacer algo. Se emplea mucho en el interrogativo. Por ejemplo: **“Did you manage to speak to Fred?”** equivale al español: **“¿Has podido hablar con Fred?”** o **“¿Has logrado hablar con Fred?”**
- convey** **“To transmit”** suena poco natural. Esto es lo que pretendemos en Vaughan Radio (emitir).
- venture** Éste es el término para describir una nueva empresa o una operación emprendida. **“Adventure”** se usa más a menudo para expresar una experiencia emocionante o amorosa. ¡Incluso una experiencia amorosa emocionante!
- I feel** Uso **“I feel”** para traducir **“me parece que”** y **“creo que”**. Por supuesto, hay otras alternativas pero este verbo transmite la idea de más interés e involucración personal por parte del escritor.
- competitive edge** Nuestra expresión para decir una ventaja competitiva.
- a time** Si has puesto **“an hour”** tienes claras pretensiones literarias evocando así la Escocia romántica de Walter Scott o incluso al mismo William Shakespeare. ¡Enhorabuena! Sin embargo, si no quieres despertar dudas entre tus interlocutores en cuanto a tu estado anímico o tus inclinaciones hacia el más allá, utiliza **“a time”**. **“An hour”** en inglés significa un periodo de sesenta minutos.

8

FLEXIONES LINGÜÍSTICAS

Hoy nos toca hablar de los fabricantes y sus continuos esfuerzos para actualizar los portafolios de sus productos.

| | |
|--------------|---------------------|
| To launch | lanzar |
| To withdraw | retirar de la venta |
| To bring out | sacar a la venta |
| To redesign | rediseñar |

Contesta afirmativamente a las siguientes preguntas de forma completa, tapando las respuestas correctas.

TO LAUNCH

Has the manufacturer launched any new products so far this year?

Yes, the manufacturer has **launched** several products so far this year.



“Launch” se pronuncia “lornch” (sin la “r” española) ¡y no “la-unch”!

Does the manufacturer launch a new product every quarter?

Yes, the manufacturer **launches** a new product every quarter.



“Manufacturer” se pronuncia “man-you-fác-chara”.

Are they planning to launch a new product for the summer?

Yes, they are planning to **launch** a new product for the summer.

TO BRING OUT

Did they bring out a new version of the product last month?

Yes, they **brought out** a new version of the product last month.

Have they brought out a new version recently?

Yes, they **have brought out** a new version recently.



“Version” no empieza por la “b”. ¡Obvio!

Do they bring out a new version of the product every spring?

Yes, they **bring out** a new version of the product every spring.

Are they planning to bring out a new version in the next six months?

Yes, they are planning to **bring out** a new version in the next six months.

TO WITHDRAW

Did the manufacturer withdraw the old version from sale?

Yes, the manufacturer **withdrew** the old version from sale.

Has the manufacturer withdrawn any products lately?

Yes, the manufacturer **has withdrawn** several products lately.



No lo olvides: “**withdraw**”, “**withdrew**”, “**withdrawn**”.

Will the manufacturer withdraw the product if sales are slow?

Yes, the manufacturer **will withdraw** the product if sales are slow.



“**To be about to do something**” = estar a punto de hacer algo.

TO REDESIGN

Did the manufacturer redesign its star product last year?

Yes, the manufacturer **redesigned** its star product last year.

Has the manufacturer redesigned its portfolio recently?

Yes, the manufacturer **has redesigned** its portfolio recently.



“Redesign”: la “s” es suave, la “g” no se pronuncia y la “i” se pronuncia “ay”: “ridisáyn”. La “e” final no se pronuncia.

Is the manufacturer redesigning its star product at the moment?

Yes, the manufacturer is **redesigning** its star product at the moment.



Handwriting practice area with 15 horizontal lines.

9

REPASO DE LA SEMANA ANTERIOR

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Comunicación Interna

Ya hemos **solicitado** una prórroga de un año.

We've already **applied for** a first year extension.

Comunicación Externa

La **alta dirección** ha planteado nuevas exigencias.

The **upper management** has made new demands.

Comunicación Social

Sólo los idiotas **aceleran estando parados** en los semáforos.

Only idiots **rev up** at traffic lights.

Vocabulario

Nuestro **equipo de vendedores** trabaja 100% a comisión.

Our **sales force** works on 100% commission.

Inglés al teléfono

Creo que sí. Déjeme comprobarlo en la base de datos de los pagos.

I believe so. Let me check the payment database.

Practical English

Puede dejarme en la esquina de la parada del autobús.

Just leave me on the corner by the bus stop.

Flexiones lingüísticas

Have the suppliers been short of stock lately?

Yes, the suppliers **have been short of stock lately.**

Errores que no se pueden cometer

¿Estarás de acuerdo si ella te ayuda?

Will you **agree** if she helps you?

Letras problemáticas - "M"

El equipo de ensueño nadó en un embalse.

The dream team swam in the dam.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10

ERRORES QUE NO SE PUEDEN COMETER **“A man very important”**

Recuerda que cuando estás en el extranjero de viaje de negocios, no sólo representas a tu empresa sino a tu país. Con tanta responsabilidad a tus hombros hay ciertos errores que no puedes permitirte el lujo de cometer.

En esta sección, nos centraremos en una serie de errores típicos que cometéis los españoles cuando habláis en inglés.

Como el objetivo es erradicarlos para siempre, tendrás que repetir esta página varias veces todos los días durante el próximo mes.

En inglés casi nunca colocamos un adjetivo después de un sustantivo. Cuando se trata de un adjetivo y un adverbio, éste **“casi nunca”** se convierte en **“nunca”**. Por muy difícil que sea romper el hábito de toda una vida, es primordial hacer el esfuerzo.

Ayer cené con un hombre muy influyente.

Yesterday I had dinner with **a very influential man.**

La directora es una persona muy astuta.

The manager is **a very clever person.**

Se trata de una situación muy delicada.

We're talking about **a very delicate situation.**

Estaban hablando de un libro muy interesante.

They were talking about **a very interesting book.**

Aquella tienda tiene un escaparate muy atrayente.

That shop has **a very appealing window display.**

Mantuvieron una conversación muy tensa.

They had **a very tense conversation.**

Fue una reunión muy aburrida.

It was **a very boring meeting.**

Mi abuelo era un hombre muy diplomático.

My grandfather was **a very diplomatic man.**

Ella está saliendo con una persona muy locuaz.

She's going out with **a very talkative person.**



La semana que viene veremos como solucionarlo si la fastidias poniendo delante el sustantivo.

11

SONIDOS NO PALABRAS "Goan"

"¿Cuál es ese sonido que oigo treinta veces al día cuando hablo con nativos? Debe de ser importante porque lo emplean mucho; sin embargo, yo no recuerdo haber estudiado la palabra 'goan' en el colegio."

Tienes toda la razón. No lo estudiaste porque no existe. Se trata de nuestra forma de pronunciar las palabras "go + and". Como ves, normalmente no pronunciamos la "d" final. Probablemente tampoco estudiaste "go and do", no obstante es la forma más coloquial de expresar "ir a hacer algo"; mucho más corriente que "go to do something". Vamos a ver unos ejemplos.

I'll **goan** see if he's in.
I'll go and see if he's in.

Iré a ver si está en casa.



La preposición "in" convertido en adverbio puede ser una forma muy coloquial de expresar que alguien está en casa. La manera más formal es "at home".

Can you **goan** check the pizza in the oven?

¿Puedes ir a mirar la pizza al horno?

Can you go and check the pizza in the oven?

I'd like you to **goan** spend five days at our Manchester factory.

Me gustaría que pasases cinco días en nuestra fábrica de Manchester.

I'd like you to go and spend five days at our Manchester factory.



Es muy común en inglés convertir los sustantivos en adjetivos. Por ejemplo, en el último ejemplo es mucho más natural decir "our Manchester factory" que "our factory in Manchester".

My boss asked me to **goan** see what was happening.

Mi jefe me pidió que fuera a ver lo que estaba pasando.

My boss asked me to go and see what was happening.

Can you **goan** buy some bread?

¿Puedes ir a comprar pan?

Can you go and buy some bread?

He told her to **goan** see a specialist.

Él le dijo que fuera a ver a un especialista.

He told her to go and see a specialist.

12

LETRAS PROBLEMÁTICAS "H"

En esta sección miraremos con lupa ciertos sonidos que os suelen resultar difíciles de pronunciar ya que no existen en español.

La letra que nos ocupa hoy es la "h" que, como bien sabes, no existe como sonido en español.

El problema de esta letra para vosotros es que suele decirse como si fuese una jota. Es decir, que empleáis un sonido muy gutural cuando en realidad hace falta un sonido aspirado.

Un ejemplo de lo que no hay que hacer sería:

Jzzje zzzjas zzzzzjundreds of zzzzzjjorses

El mejor truco que se nos ocurre para asegurar que tus "h" no salgan como "j" es el de imaginar que estás limpiando un espejo o unas gafas. Cuando soplas al cristal, es el momento en el que nosotros producimos la "h".

Practica la siguiente lista de palabras repetidas veces y asegúrate de no colar ni una sola jota. Estate atento porque seguramente se te colará alguna u otra "j". No dejes de hacer este ejercicio durante todo un mes. Se trata de medio minuto al día y todos podemos encontrar medio minuto.

*Him
Her
Hers
Happy
His
Hundred
Hell
Has
Have
Hide*

Ahora intenta leer las siguientes frases:

He has a hundred horses.

Harvey's hero is a hip-hop heart-throb.



"Heart-throb" significa "idolo" (normalmente físicamente atractivo), ya que se trata de una persona que literalmente hace latir con fuerza el corazón.

Helen has hidden her hotdog in Henry's house.



Las "jotas" están prohibidas aquí.

Harry has hunted hippos hundreds of times.

Hello! How are you Harriet?



Handwriting practice area with multiple horizontal lines.

13

RETO DE LA SEMANA

Toda persona que viaja por motivos laborales sabe la cantidad de horas muertas que se pasan esperando en los aeropuertos. Hemos creado esta sección para ayudarte a matar el tiempo haciendo algo constructivo: mejorar tu inglés.

A continuación, encontrarás una serie de frases. Sólo una es la correcta en cada caso, bien por razones gramaticales o bien por el contexto. Piensa la respuesta muy bien antes de contestar y también el porqué de las respuestas correctas y de las incorrectas.

La idea no es sólo acertar, sino sacar provecho de las respuestas erróneas que, en muchos casos, son errores típicos.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1.a Pull out the antenna on the radio a bit more. | <input type="checkbox"/> 2.a Stay tuned! |
| <input type="checkbox"/> 1.b Pull the antenna a bit more on the radio. | <input type="checkbox"/> 2.b Stay frequenced! |
| <input type="checkbox"/> 1.c Pull the aerial on the radio a little. | <input type="checkbox"/> 2.c Remain dialled. |
| <input type="checkbox"/> 1.d Pull the aerial on the radio out a bit more. | <input type="checkbox"/> 2.d Stay dialled. |
| <input type="checkbox"/> 3.a We'll be right back after the publicity. | <input type="checkbox"/> 4.a Our emissary is in Madrid. |
| <input type="checkbox"/> 3.b We'll be straight back after the advertising. | <input type="checkbox"/> 4.b Our emitter is in Madrid. |
| <input type="checkbox"/> 3.c We'll be right back after the ad-break. | <input type="checkbox"/> 4.c Our radio station is in Madrid. |
| <input type="checkbox"/> 3.d We'll be straight back after the advertising pause. | <input type="checkbox"/> 4.d Our emissary is at Madrid. |
| <input type="checkbox"/> 5.a I can't get up any English radio stations at home. | <input type="checkbox"/> 6.a I prefer wearing earheads in the studio. |
| <input type="checkbox"/> 5.b I can't pick up any English radio stations at home. | <input type="checkbox"/> 6.b I prefer wearing earheads in the studio. |
| <input type="checkbox"/> 5.c I can't receive any English radio stations at the home. | <input type="checkbox"/> 6.c I prefer to wear headphones in the estudio. |
| <input type="checkbox"/> 5.d I can't get up any English radio stations in the house. | <input type="checkbox"/> 6.d I prefer wearing earphones in the studio. |
| <input type="checkbox"/> 7.a We're broadcasting alive at London. | <input type="checkbox"/> 8.a Wait for the red light to go on. |
| <input type="checkbox"/> 7.b We're emitting life in London. | <input type="checkbox"/> 8.b Wait for the red light to be on. |
| <input type="checkbox"/> 7.c We're transmitting alive in London. | <input type="checkbox"/> 8.c Wait for the red light to switch on. |
| <input type="checkbox"/> 7.d We're broadcasting live from London. | <input type="checkbox"/> 8.d Wait for the red light to turn on. |

RESPUESTAS AL RETO

- 1.d Nuestra palabra para antena de radio es **"an aerial"** y empleamos la misma cuando nos referimos a la antena de un coche. **"Antenna"** existe pero se suele utilizar para antenas de tamaño más grande empezando con la que tenemos encima de la casa. Como las antenas de las radios suelen ser telescópicas hay que usar la preposición **"out"** para cuando la sacamos ya normalmente está **"in"**.
- 2.a La forma habitual de decir **"No se vayan"** al acercarse una pausa publicitaria en la radio es **"Stay tuned"**. Igualmente decimos **"to tune in"** para sintonizar un programa y nunca **"to syntonise"**, ¡un verbo que me acabo de inventar! **"To frequence"** tampoco existe como verbo pero sí existe **"frequency"** cuya traducción es obvia. Por otro lado, sólo empleamos el verbo **"to dial"** en el contexto de un teléfono cuando significa **"marcar"**.
- 3.c No hay gran diferencia entre **"we'll be right back"** y **"we'll be straight back"** pero sí entre los vocablos que aparecen al final de las cuatro opciones. **"Publicity"** significa **"buena o mala prensa"** mientras que **"advertising"** es el mundo de la publicidad. Para referirnos a **"la pausa publicitaria"** nunca decimos **"pause"** sino que empleamos **"break"**.
- 4.c **"Emissary"** significa **"emisario"** que poco tiene que ver con la radio. El verbo **"to emit"** existe pero no lo usamos en el contexto de la radio. El verbo que sí empleamos es **"to transmit"**. **"Emisora"** es **"radio station"**. Por cierto, nunca se utiliza la preposición **"at"** en conjunción con el nombre de una ciudad. Siempre hay que decir **"in"**.
- 5.b Son dos los verbos que solemos utilizar para **"captar"** una frecuencia de radio: **"to get"** y **"to pick up"**, mientras que el sustantivo es **"reception"**. **"Home"** casi nunca requiere el uso del artículo.
- 6.d **"Cascos"** son **"headphones"**. Muy parecidos son los **"earphones"**, que son los auriculares. En inglés no decimos **"estudio"** con **"e"** aunque igual es que pronuncies **"studio"**. ¡Ojo con el sonido de **"st"**! Cuando hablamos de preferencias en general suele seguir al verbo **"to prefer"** otro en gerundio. Le sigue un verbo en infinitivo con **"to"** cuando expresamos una preferencia en un momento dado, por ejemplo: **"I'd prefer to go for a walk"** (Preferiría dar un paseo).
- 7.d Emitir un programa en directo se dice **"to broadcast live"**. La **b** significa **"Estamos emitiendo vida en Londres"**, que podrías argumentar que es técnicamente correcta pero ¡debes reconocer que suena totalmente absurda! Cuidado también con **"alive"** que significa **"vivo y respirando"** y no **"en directo"**, cuya traducción es **"live"**. Cuando significa en directo se pronuncia **"layv"** y no **"liv"** como nuestro verbo para **"vivir"**.
- 8.a Tanto **"to switch on"** como **"to turn on"** significan **"encender"**, pero son verbos transitivos y requieren un complemento directo. **"Encenderse una luz"** se dice **"to go on"** y **"apagarse una luz"** es **"to go out"**. **"The light is on"** se puede decir pero se emplea una vez que la luz esté encendida.

14

COMPRUEBA TU APRENDIZAJE

El hijo de mi vecino es un niño muy travieso.

My neighbour's son is a **very naughty boy**.

La llevó a un lugar muy romántico.

He took her to a **very romantic place**.

Did the manufacturer launch any new products last year?

Yes, the manufacturer **launched** several products last year.



¿Cómo se dice "previsión"?

forecast

Is the manufacturer about to withdraw the product?

Yes, the manufacturer is about to **withdraw** the product.

Will the manufacturer redesign this product in one year's time?

Yes, the manufacturer **will redesign** this product in one year's time.



¿Cómo se dice "envío"?

shipment

¡Conseguimos unas **entradas muy buenas!**

We got really **good seats!**

Habrá que garantizar una **solución al conflicto**.

A **conflict solution** will have to be guaranteed.



¿Cómo se dice "línea de productos"?

product line

He hecho 10 horas **extra**.

I've done ten hours **overtime**.

¿Te importa no fumar en la **sala de reuniones?**

Do you mind not smoking in the **meeting room?**

Lo siento mucho. Se me ha olvidado por completo.

I'm so sorry. It completely slipped my mind.

- Comunicación Interna The company is looking for new executive personnel.
- Comunicación externa I'm not planning on maintaining a lasting relationship with them.
- Comunicación social El mundo del teatro
- Vocabulario
 - Purchasing Power
 - Shipment
 - Brand awareness
 - Supply and demand
 - Product line
 - To boost
 - Forecast
 - To phase out
- Inglés al teléfono Good morning. This is Peter from ACB Inc.
- Practical english Job interviews
- Correos electrónicos
 - Just
 - Acknowledge receipt of
 - I did try / I do feel
 - Feedback
 - To manage to
 - Convey
 - Venture
 - I feel
 - Competitive edge
 - A time
- Flexiones lingüísticas
 - To launch
 - To withdraw
 - To bring out
 - To redesign
- Errores que no se pueden cometer "A man very important"
- Sonidos, no palabras "Goan"
- Letras problemáticas "H"
- Reto de la semana Ponte a prueba

soluciones a
las fichas de la semana

SOLUCIONES A LAS FICHAS DE LA SEMANA

Ficha 150

¡Conseguimos unas entradas muy buenas!

We got really good seats!

Te invitaré a un helado en el descanso.

I'll buy you an ice cream during the interval.

¿A qué hora se levanta el telón?

What time's curtain up?

Ficha 151

¿Crees que un producto nuevo dará un empujón a las ventas?

Do you think a new product will boost sales?

Las previsiones no fueron nada precisas.

The forecast was totally inaccurate.

Ese modelo fue retirado progresivamente hace años.

That model was phased out years ago.

Ficha 152

Buenos días. Soy Peter de la empresa ACB.

Good morning. This is Peter from ACB Inc.

¿Puedo hablar con el director?

May I speak to the general manager?

Si, soy el director, Tom Spriggs.

Yes, this is the general manager, Tom Spriggs speaking.

Ficha 153

Tu currículum es impresionante.

Your CV is very impressive.

Tengo 5 años de experiencia en el sector financiero.

I have 5 years work experience in the financial sector.

Como puedes ver, me he graduado en el MBA con matrícula de honor.

As you can see, I finished my MBA with honours.

Ficha 154

¿Conoces a un buen cazatalentos?

Do you know a good headhunter?

He superado las horas máximas por jornada.

I've surpassed the maximum number of working hours.

He hecho 10 horas extra.

I've done ten hours overtime.



Aprendiendo con profesionales consolidarás tu inglés desde los cimientos, con un método sólido, real y aplicable compuesto por tres niveles: **básico**, **intermedio** y **avanzado**.

Si no sabes inglés, deberás empezar por el **nivel básico** del primer fascículo del curso, y seguirlo hasta la última entrega. Luego deberás continuar por el **nivel intermedio** del primer fascículo y llegar hasta el final. Por último, harás lo mismo con el **nivel avanzado**.

Si tu nivel es **intermedio**, te saltarás el primer paso de la explicación anterior y, si es **avanzado**, únicamente deberás seguir las lecciones de este nivel desde la primera entrega a la última.

Nivel básico

- Anything (II)
- To take out
- As soon as possible

Nivel intermedio

- "Want to" y punto
- Had just
- To get over something

Nivel avanzado

- To sound
- To boss around
- Dominar el interrogativo

Para triunfar en tu trabajo

- Comunicación Interna: Recursos Humanos
- Comunicación Social: El mundo del teatro
- Practical English: Job Interviews

32

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO **7**



Comunicación eficaz para el éxito profesional
Conoce el inglés como realmente se habla en el mundo de los negocios. Comunicación interna y externa, redacción de cartas, inglés al teléfono, vocabulario específico, pronunciación, comprensión auditiva, entrevistas, expresiones comunes, todo ello para afrontar cualquier reto lingüístico profesional en inglés.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL



* CONTENIDO AUDIO
DEL CD

DURACIÓN
60 min. aprox.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL *



DURACIÓN
75 min. aprox.

* EL CONTENIDO AUDIO DEL CD LO PUEDES
ENCONTRAR TAMBIÉN EN FORMATO
MP3 EN EL DVD.

PVP: 12,90 €

De venta conjunta e inseparable con
EL MUNDO y/o EXPANSIÓN



Expansión

EL MUNDO